

Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak długo, JHWH? Czy będziesz skrywał się na zawsze? Czy będzie płonął jak ogień Twój gniew?* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak długo, PANIE? Czy na zawsze będziesz się ukrywał? Czy Twój gniew będzie płonął jak ogień?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pamiętaj, jak krótkie jest moje życie; czy na próżno stworzyłeś wszystkich synów ludzkich?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dokądże, Panie! na wiekiż się kryć będziesz? także będzie jako ogień pałac zapalczywość twoja?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dokądże, JAHWE, odwracasz się do końca? Zapali się gniew twój jako ogień?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak długo, Panie? Czy zawsze będziesz się ukrywał? Czy Twoje oburzenie będzie płonąć jak ogień?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dopóki, Panie? Czy na zawsze będziesz się ukrywał? Czy gniew twój jak ogień płonąć będzie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak długo, PANIE? Czy zawsze będziesz się ukrywał, czy Twój gniew będzie płonął jak ogień?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak długo, PANIE? Czy na zawsze się odwróciłeś? Czy gniew Twój ma płonąć jak ogień?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dopókiż to, Jahwe? Czyż będziesz się ukrywał na wieki, a gniew Twój będzie płonął jak ogień?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak długo będziesz się ukrywał, WIEKUISTY, a jak ogień będzie pałał Twój gniew?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pamiętaj, ile trwa moje życie. Czy na próżno stworzyłeś wszystkich synów ludzkich?

¹⁾ <x>230 79:5</x>